

# temps d'**M**

14 > 18 SEPT  
2022

Charleville-Mézières  
Ardennes · Grand Est



[www.festival-marionnette.com](http://www.festival-marionnette.com)

## Sommaire

Hybridités	6
Spectacles en salle	8
Barionnettes	18
Spectacles en espace public	19
Autour du théâtre de papier	22
Ateliers	24
Pique-nique artistique	26
Fête du PNR	26
Spectacles chez l'habitant	27
Rencontres professionnelles	28
Tableaux récapitulatifs	30
Plan	32
Tarifs et réservation	34





Cette année, la manifestation *J-365* change de nom pour devenir *Temps d'M*, un nouveau nom qui s'inscrit dans la continuité d'un travail entrepris depuis 2010 sur le territoire ardennais.

Ainsi, *Temps d'M* en 2022 proposera entre les 14 et 18 septembre une série d'évènements culturels, avec le même désir de toujours entreprendre l'esprit de la fête et de la découverte, en programmant des spectacles pour nous réjouir et nous émouvoir.

Certains se dérouleront en salles, d'autres dans la rue ou sur la place et parfois même dans un bar.

Il y aura aussi le retour d'un spectacle qui a été joué au Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes 2021 *Sueño* de la compagnie Singe Diesel.

Et pour rester dans l'esprit de la découverte, il y aura deux résidences de 10 jours pendant lesquelles se rencontreront des artistes venus de pays différents pour échanger, dans un même esprit d'expérimentation et d'innovation, leurs talents de créateurs.

Encore une fois, j'adresse à tous ceux qui nous aident pour réaliser cette belle entreprise, tous mes remerciements aux : artistes, bénévoles, financeurs institutionnels et privés sans oublier l'équipe organisatrice du Festival et les Petits Comédiens de Chiffons.

Pour ce prochain rendez-vous, je souhaite à toutes et à tous une belle fête !

**Jean-Pierre Lescot**  
Président du Festival Mondial  
des Théâtres de Marionnettes

*Temps d'M* comme... Marionnettes, bien sûr !

Cette fête artistique des années inter-festival constitue, avec le Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, un tandem heureux, au service d'un art et des artistes, au service de notre territoire et de ses habitants.

La programmation compte 19 spectacles et 72 représentations, et parmi les 15 équipes artistiques accueillies, 10 nationalités sont représentées ! Ainsi, *Temps d'M* s'inscrit résolument comme une Manifestation Mondiale et Majeure de notre Cité des Arts de la Marionnette.

M comme Mosaïque, avec des surprises Place Ducale, sur les marchés de Mézières et de Charleville, au Parc Naturel Régional, des spectacles chez l'habitant, les *Barionnettes* (marionnettes dans les bars), les *Hybridités* (expérimentations artistiques), des ateliers pour les familles, une exposition, 3 rencontres professionnelles, un grand pique-nique artistique... Ce foisonnement est à l'image de la créativité des artistes et des multiples entrées qui nous sont offertes pour découvrir leur travail.

Enfin, M comme Mutualisation : première coopération avec la Passerelle, salle de spectacle du Centre Social et Culturel André Dhôtel et avec la Maison de la Culture et des Loisirs Ma Bohême, et la reconduction de partenariats avec la Médiathèque Voyelles, Le Forum, le Théâtre de Charleville-Mézières, la paroisse Saint-Rémi Les Monts, le musée de l'Ardenne, la MJC Calonne de Sedan, le Centre Culturel de Nouzonville et le Parc Naturel Régional. Nous leur disons, ainsi qu'à l'ensemble de nos partenaires et des bénévoles engagés à nos côtés : Merci !

*Temps d'M* comme... Merveilleux !

**Pierre-Yves Charlois**  
Directeur du Festival Mondial  
des Théâtres de Marionnettes

La vitalité des arts de la marionnette ne peut plus se contenter d'un seul grand moment de visibilité, et la mise en route de *Temps d'M* permet de confirmer, comme *J-365* en son temps, que la créativité dans ce secteur déborde littéralement des cadres traditionnels. Charleville-Mézières constitue désormais un pôle d'excellence et de rayonnement national reconnu, pour une filière richement représentée par ailleurs dans le Grand Est. *Temps d'M* devient donc un temps fort, qui se densifie peu à peu, en regard du *Festival mondial* biennal. On reprendrait volontiers la métaphore cycliste qui se prête à merveille pour conter le chemin à tracer, où chaque coup de pédale rend fluide la perception d'ensemble, année paire, année impaire, année paire, année impaire. *Temps d'M* vient donner de la visibilité aux productions des années paires, où la magnifique créativité française se frotte à celle de nombreux autres pays. Petites ou grandes, visibles dans de petits ou de grands lieux, dans l'intimité d'une maison, au comptoir d'un bar ou dans la rue, ces créations venues des sensibilités artistiques les plus variées sont très attendues par la population. On pourrait trouver bien d'autres "M" pour qualifier cette nouvelle proposition des organisateurs du Festival mondial. Je me contenterai d'une seule, *moisson*, pour évoquer ce qui, au détour d'un chemin, le vélo posé sur le bas-côté, permet d'explorer nos imaginaires : moisson de vies, de couleurs, d'émotions, de surprises. Je souhaite à *Temps d'M* de moissonner longtemps et généreusement pour le plus grand bonheur des publics de Charleville-Mézières, des Ardennes et d'ailleurs.

## Christelle Creff

Directrice régionale des affaires culturelles du Grand Est  
Ministère de la Culture

À Charleville-Mézières, les marionnettes ont droit de cité !

Après une édition 2021 du Festival mondial des théâtres de marionnettes pleinement réussie qui a marqué le retour du public vers les spectacles de marionnettes proposés à Charleville-Mézières, je me réjouis du lancement de *Temps d'M* en cette année 2022.

Ce temps fort, qui succède et prolonge le J-365, bénéficiera de nouvelles propositions artistiques originales et singulières apportées par Pierre-Yves Charlois, le directeur du festival. Je tiens à saluer ici son engagement, celui de ses équipes et de l'association des Petits Comédiens de Chiffons qui, bien que déjà très actifs, nous offrent cette année un rendez-vous inter-festival densifié, ambitieux, et riche d'une programmation largement internationale. Celle-ci fait des Ardennes et du Grand Est une terre de rencontres et de circulations européennes, fidèle en cela à la dimension profondément universelle et contemporaine de l'art de la marionnette.

La recherche et l'innovation, la convivialité de l'événement, les rencontres professionnelles, les actions culturelles mises en œuvre pour que le partage de la Culture ne soit pas un vain mot, tous ces ingrédients concourent à faire de Charleville-Mézières et de notre Région le lieu où la marionnette affirmera une fois encore sa vitalité et sa capacité de renouvellement.

À tous, je souhaite un heureux festival et bon vent à *Temps d'M* !

## Jean Rottner

Président de la Région  
Grand Est





Charleville-Mézières et les Ardennes sont mondialement connues et reconnues comme le foyer permanent de l'art de la marionnette. Depuis des décennies, entre l'Institut International de la Marionnette, l'UNIMA, l'ES-NAM et bien sûr le Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes tous les deux ans, c'est ici que bat en permanence le cœur de cet art à la fois universel et en constante évolution.

Pour faire vivre et entretenir auprès du grand public la flamme du spectacle vivant entre chaque édition du Festival Mondial, les Petits Comédiens de Chiffons, fidèles à l'esprit de leur père fondateur Jacques Félix, ont aussi tenu à bâtir un événement majeur et particulier, *Temps d'M*. Qu'ils soient chaleureusement remerciés d'entretenir ainsi le lien nécessaire entre les artistes et tous les publics. Avec 15 équipes et 10 nationalités présentes, 19 spectacles et 72 représentations en tous lieux, l'écho des festivals sera porté largement en 2022 avec de nombreux partenaires locaux et le soutien du Conseil Départemental.

En plus d'assurer le relais entre deux festivals, *Temps d'M* va aussi faire rayonner les Ardennes en France et dans le monde, en portant le message de grande humanité des marionnettes dont notre époque a plus que jamais besoin.

## Noël Bourgeois

Président du Conseil  
départemental des Ardennes

Capitale mondiale de la marionnette... Ce titre envié, parfois même jaloué, Charleville-Mézières le doit à tous les passionnés de cet art qui ont su, au fil des années, entretenir la flamme créée initialement par Jacques Félix. L'entretenir, mais aussi la faire croître, lui donner la chaleur nécessaire pour attirer autour d'elle une cohorte toujours grandissante de serveurs zélés, prêts à se relayer afin de la faire scintiller de mille et un feux.

Pourtant, malgré l'enthousiasme déployé par tant de bénévoles, malgré le soutien constant des pouvoirs publics, malgré le talent et l'ingéniosité de générations d'artistes, la marionnette a encore aujourd'hui beaucoup de mal à se faire une place au grand soleil carolomacérien entre deux festivals. C'est justement pour parvenir à la rendre enfin visible 365 jours sur 365 que la Ville de Charleville-Mézières, entourée de nombreux partenaires, a décidé de lancer le projet « Cité de la marionnette ».

*Temps d'M* participe de la même logique, la même volonté de ne pas restreindre les apparitions publiques de la marionnette à la seule parenthèse enchantée d'un festival bisannuel, aussi féérique soit-il. Même si poésie et chiffres ne font que rarement bon ménage, *Temps d'M* ce sont 15 troupes rassemblées dans notre ville pour donner 72 représentations. Un pas d'entre-deux à l'occasion duquel nous n'allons pas boudier notre plaisir : en selle et en scène !

## Boris Ravignon

Maire de Charleville-Mézières  
Président d'Ardenne Métropole

# Hybridité #1

8

Le Forum  
Mer 14/9 • 20h

Bence Sarkadi Theater of Marionettes

Hongrie

&

Iliya Magalnyk

Israël

Imaginées par le Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, deux « hybridités » rendront compte de 10 jours de recherche offerts à 2 artistes marionnettistes pour expérimenter avec des artistes d'autres disciplines. Objectif : stimuler la création et favoriser les coopérations pluridisciplinaires !

Pour cette première « hybridité », c'est le maître de la marionnette à fils hongrois Bence Sarkadi qui rencontrera le compositeur - accordéoniste israélien Iliya Magalnyk.

Sous la forme de deux courtes formes de 20 minutes avec entracte, les spectateurs auront la possibilité d'assister au rendu de ces expérimentations inédites !

— [www.facebook.com/bencesarkadi](http://www.facebook.com/bencesarkadi)

— [www.magalnyk.com](http://www.magalnyk.com)

De et par : Bence Sarkadi et Iliya Magalnyk

© DR

Imagined by the FMTM, "hybridities" are the result of 10 days of research offered to a puppeteer artist to experiment with an artist of another discipline. The first project brings together the Hungarian master of the string puppet and the Israeli composer and accordionist Iliya Magalnyk.

0H20 + 0H20 Hybridités #2  
ADULTES

Anglais (avec traduction)

Marionnette à fils  
et accordéon

Nouveau !



# Hybridité #2

Les Hybridités #1 et #2 sont présentées  
à la suite / The two "hybridities" are  
performed one after the other

Cie Graine de vie

France

&

René Reith

Allemagne

Laurie Cannac, marionnettiste spécialisée dans la marionnette de corps, que l'on a pu voir sur scène lors du festival 2021 dans *JeveuxJeveuxJeveux*, a développé un nouvel axe de recherche autour de la danse-contact et de la manipulation à vue, en compagnie d'Andy Scott Ngoua, danseur-chorégraphe gabonais issu du Hip-hop et de l'Afro-fusion, en vue de sa création 2023 *La Langue des cygnes*.

À l'occasion de *Temps d'M* et pour ce « challenge hybride », ils ont invité un jeune danseur-chorégraphe-performeur allemand, René Reith, engagé dans une recherche théorique et universitaire danse-objet-matière, qui apportera sa vision ultra-contemporaine. Ils seront accompagnés par le musicien multi-instrumentiste et beat-boxer Adri Sergent, pour partager leurs découvertes.

— [www.compagniegrainedevie.fr](http://www.compagniegrainedevie.fr)

De et par : Laurie Cannac, Andy Scott Ngoua, René Reith ; Musicien : Adri Sergent

© Thimo Kortmann et Louise Cannac

The 2<sup>nd</sup> project brings together on stage Laurie Cannac, a French puppeteer specialized in body puppetry, who works with the Gabonese dancer-choreographer Andy Scott Ngoua, and a young German dancer-choreographer-performer, René Reith, who will bring his ultra-contemporary vision. They will be accompanied by multi-instrumentalist and beat-boxer Adri Sergent.

OH20 + OH20 Hybridités #1  
ADULTES  
Français

Marionnette  
et danse



# L'Île au trésor

Cie 9Thermidor

France

13

La Passerelle

Mer 14/9 • 14h et 18h

Jeu 15/9 • 10h

Le petit Jim Hawkins, qui mène une vie tranquille à l'auberge de l'Amiral Benbow, se retrouve par une série d'aventures en possession d'une mystérieuse carte au trésor.

Aidé par ses amis, le docteur Livesey et le Comte Trelawney, il embarque à bord de l'Hispanola, à la recherche de l'Île au Trésor.

Mais l'équipage se révèle être en réalité une bande de pirates - menée par John Silver. Jim et ses amis réussiront-ils à échapper aux pirates, à trouver le trésor et à rentrer sains et saufs en Angleterre ?

Une adaptation du chef-d'œuvre de Stevenson pour théâtre d'objets.

Ce spectacle a reçu le prix du jury du OFF en salle du dernier Festival en septembre 2021.

Little Jim Hawkins, who leads a quiet life at Admiral Benbow's inn, finds himself through a series of adventures in possession of a mysterious treasure map.

An adaptation of Stevenson's masterpiece for object theater. This show received the Jury Prize of the OFF at the last Festival in September 2021.

— [www.cie9thermidor.com](http://www.cie9thermidor.com)

Mise en scène : Stéphane Boireau et Ophélie Kern ; Conception, scénographie, jeu : Stéphane Boireau ; Adaptation texte, regard et lumière : Ophélie Kern ; Composition, interprétation musicale, regard : Pierre Burette ; Affiche : Vincent Aboucaya

Une production 9Thermidor avec le soutien de : Théâtre de Castres, La Ville de Graulhet, Brique Rouge Bazacle CMCAS Toulouse, Théâtre Jules Julien Toulouse, Les Plasticiens Volants, Occitanie en Scène (Aide à la mobilité)

© Nikita Boireau Incekara

1H  
DÈS 7 ANS  
Français

Théâtre d'objets





# Sueño

Singe Diesel

France

De ses souvenirs dans les rues des bidonvilles à Buenos Aires, Juan Perez Escala a gardé l'expression de « Singe Diesel » pour baptiser la compagnie de théâtre de marionnettes qu'il a fondée en 2011 dans le Finistère. Il sublimait déjà le quotidien avec *Kazu* lors du Festival 2019, il revient avec *Sueño*, l'histoire de Tom, un aveugle vivant dans la rue mais devenant roi en s'immergeant dans ses rêves. Un peu à l'image d'un phoque, proie facile sur la banquise accédant soudain à la grâce d'une ballerine en plongeant dans l'eau, et devenant à son tour le prédateur. À la croisée du réalisme magique sud-américain, de l'École de New York et de la culture populaire, revendiquant une folie douce et malicieuse, l'artiste embarque à nouveau son public dans un spectacle délicieusement visuel et poétique.

— [www.singediesel.org](http://www.singediesel.org)

Texte, mise en scène, jeu, manipulation : Juan Perez Escala ; Musique, jeu, regard complice : Vincent Roudaut ; Aide à la dramaturgie : Serge Boulrier ; Regard extérieur : Pierre Tual ; Construction marionnettes : Juan Perez Escala, Antonin Lebrun, Eglantine Quellier ; Décor et Lumières : Vincent Bourcier

Coproduction : Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes Charleville-Mézières, Théâtre à la coque CNM\* Hennebont, Le Sablier CNM\* Iles-Dives, La Maison du Théâtre Brest, Le Dôme Saint-Avé, Centre Culturel Athéna Auray, Théâtre de Laval CNM\*, Le Quartz, Scène Nationale Brest, L'Espace Jéliote CNM\* Oloron-Sainte-Marie  
\* Centre National de la Marionnette  
Soutiens : Ville de Guilers, DRAC Bretagne

© Hervé Dapremont

15

Centre Culturel de Nouzonville

Mer 14/9 • 14h<sup>(1)</sup>

Jeu 15/9 • 14h et 20h30<sup>(2)</sup>

Navettes gratuites spéciales :  
départ rue Noël à 13h30<sup>(1)</sup> et 20h<sup>(2)</sup>  
et retour à l'issue du spectacle.

From his memories of the streets of the slums in Buenos Aires, Juan Perez Escala has kept the expression "Diesel Monkey" to baptize his company. At the crossroads of South American magic realism, the New York School and popular culture, claiming a sweet and mischievous madness, the artist embarks his audience in a delightfully visual and poetic show.

Coproduction  
FMTM

1H  
DÈS 10 ANS  
Français

Marionnettes sur table  
et portées



Cie Portés Disparus

Kristina Dementeva & Pierre Dupont

Biélorussie / France

6

Médiathèque Voyelles

Jeu 15/9 • 15h et 19h

Ven 16/9 • 14h et 18h30

## La Forêt ça n'existe pas

C'est l'histoire d'amitié de deux compagnons d'infortune enfermés dans une boîte. Le cercle de la vie misérable de deux animaux, un singe et un paresseux. Que font-ils là ? Malgré le fait qu'ils aient tout oublié, ils gardent espoir et tentent de s'échapper. Mais, Ô désarroi, ils reviennent à chaque fois au point zéro. À la case départ. Ils n'ont pas plus avancé, quoi.

It tells about the friendship of two companions of misfortune, locked in a box; about the circle of misery endured by two animals, a monkey and a sloth. What are they here for?

Mise en scène, construction et interprétation : Kristina Dementeva et Pierre Dupont ; Regard extérieur (*La Forêt ça n'existe pas*) : Lou Simon ; Regard extérieur (*De plus en plus de rien*) : Faustine Lancel et Lou Simon

Production et soutien : Théâtre Halle Roublot ; Coproduction : Festival MARTO

© Corentin Praud / Sasha Gourdin

— [www.theatre-halle-roublot.fr/](http://www.theatre-halle-roublot.fr/)

## De plus en plus de rien

Célébration de l'existence des êtres vivants peu considérés mais fort sympathiques ! Sur un petit îlot de terre, un endroit désert et fort peu accueillant, le sort de deux créatures, *Crocuta Crocuta* (hyène tachetée) et un lombric terrestre (ver de terre). Derniers témoins du vivant, ils sentent la terre disparaître sous leurs pattes.

A tiny patch of soil sees the fate of a spotted hyena and an earthworm. As the last living creatures, they feel the earth disappearing under themselves.

O4H5 les 2 spectacles

DÈS 6 ANS

Français

Marionnettes sur table



# Les Marionnettes de Budapest

Bence Sarkadi Theater of Marionettes  
Hongrie

Spectacle en constante évolution, *Les Marionnettes de Budapest* met en scène et en musique plusieurs histoires courtes déployant une impressionnante gamme de personnages.

Un acrobate, un artiste de rue, un groupe de chanteurs surnaturels et un danseur turc s'animent ainsi de tous leurs fils sous les mains virtuoses du marionnettiste hongrois Bence Sarkadi.

L'artiste-marionnettiste fabrique lui-même son théâtre et ses marionnettes, typiques de l'Europe Centrale.

Des histoires courtes nourrissent ce one-man-show, l'occasion pour Bence Sarkadi de faire la démonstration du large éventail de ses compétences sur fond d'humour et de rebondissements.

— [www.facebook.com/bencesarkadi](http://www.facebook.com/bencesarkadi)

De et par : Bence Sarkadi

Remerciements : Balázs Szigeti, Marica Tárnok, Mária Sz. Nagy

© Hervé Dapremont

5

Eglise Saint-Rémi  
Jeu 15/9 • 18h

*The Budapest Marionettes* is a multiple award-winning show featuring a range of different marionettes in a cycle of short stories accompanied by music. The show has been in continuous development since 2007 and each year it presents new elements in an ever-changing parade of unique puppet characters, impressive skills, humour, drama and charm.

Tarif  
unique  
6 €

0H30  
TOUT PUBLIC  
Sans texte

Marionnettes à fils



# Bench-time stories

Bence Sarkadi Theater of Marionettes  
Hongrie

5

Eglise Saint-Rémi  
Jeu 15/9 • 22h

Après *Les Marionnettes de Budapest* (p.11), le virtuose de la marionnette à fils hongrois, revient avec *Bench-time stories*, un spectacle à destination des adultes que le public a pu découvrir en première en France lors du Festival Mondial en septembre 2021.

Une multitude de personnages s'animent de tous leurs fils et nous partagent leurs histoires, sans parole et en musique.

Un one-man-show avec marionnettes, construit autour de bancs sur lesquels les personnages se rencontrent, tombent amoureux ou se livrent bataille.

Un enchaînement d'histoires courtes dans lequel humour, passion et rebondissements sont de la partie. Le public en redemande !

*Bench-Time Stories* is a one-man show centered around different benches where characters meet, fall in love or fight their battles. Bence Sarkadi shows off an impressive array of skills with his hand made marionettes, combining humor, solemnity and surprising plot twists in a cycle of short stories.

— [www.facebook.com/bencesarkadi](http://www.facebook.com/bencesarkadi)

Co-createurs : Bence Sarkadi et Balázs Szigeti ; Manipulation : Bence Sarkadi

Remerciements : Sophia Kálmán, Jadwiga Sitnicka, Zsuzsanna Schubert, Emil Holterbach

© Balázs Szigeti

0H45  
ADULTES  
Sans texte

Marionnettes à fils



# Sous la table

Les Zerkien  
Belgique

Enfant, nous avons tous expérimenté le plaisir de nous glisser sous la table et de nous laisser porter par les conversations des adultes. Dans ce refuge, bercé par leurs voix et le cliquetis des couverts, nos voyages imaginaires n'avaient pas de limites.

Dans ce spectacle, parents et enfants se glissent ensemble sous la grande table : le plateau au-dessus de leur tête forme un immense écran. Soudain une clochette retentit et le couvert est dressé. D'en-dessous, cachés, c'est un autre repas qui se déroule, où l'absurde et la poésie prennent le dessus et bousculent avec bonheur les affres du quotidien.

Le spectacle est suivi d'un « labo » où parents et enfants expérimentent la manipulation de formes en papier sur des plateaux transparents puis se glissent tour à tour dessous pour découvrir les jeux d'ombres ainsi créés.

— [www.zerk.be](http://www.zerk.be)

Conception et performance : Isabelle Pauly & AnneSara Six ; Aide artistique : Marie Van Roey ; Musique : Stéphane Grégoire ; C&E extérieur : Oriane Varak

Avec le soutien de : la Montagne Magique, la Maison Culturelle d'Ath, la bourse aux artistes hainuyers, la Maison des Cultures de Saint-Gilles, la Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale de Molenbeek, la SABAM, la Fédération Wallonie-Bruxelles (Arts plastiques).

© Les Zerkien

Première  
en France

4

Espace Festival - salle Basil Twist

Ven 16/9 • 9h / 10h30 /

15h / 17h / 18h

Sam 17/9 • 9h / 10h / 11h /

14h / 15h / 16h / 17h

Dim 18/9 • 9h / 10h / 11h /

14h / 15h / 16h / 17h

As kids, we've all experienced the delight of sneaking beneath the dinner table and eavesdropping on the adults' conversations, accompanied by the clicking of the cutlery. As we lay in this softly lit hidey hole, the sole limit to our flights of fancy was our imagination. In this show, parents and children slip under the large table together!

Tarif  
unique  
6 €

0H40

(spectacle 0H20  
+ « labo » 0H20)

DÈS 6 MOIS

Sans texte

Théâtre d'ombres



# Strange Garden

Stammer productions / Colette Sadler

Écosse

Lentement, un paysage prend vie. Il se crée un jardin en constante évolution. Il est peuplé d'étranges créatures qui se déplacent, jouent et entrent en contact les unes avec les autres. Ces êtres ressemblent à des choses que nous connaissons de la vie quotidienne. Mais ils sont tous dotés de pouvoirs spéciaux qui nous surprennent.

Ici, dans cet étrange jardin, les choses ne sont pas ce qu'elles semblent être. Si ces créatures ne sont pas humaines, comme nous, alors qui ou que sont-elles ? Animal, pierre ou plante ? Faut-il les craindre ? Ou peuvent-elles devenir nos amis ?

Au son d'une musique énigmatique, plongez à tout âge dans l'univers fantastique de cette création originale de la danseuse et chorégraphe écossaise Colette Sadler.

— [www.colettesadler.com](http://www.colettesadler.com)

Concept et chorégraphie : Colette Sadler ; Régie artistique : Leah Marojevic ; Performance : Joséphine Auffray, Samir Kennedy, Cian Mc Conn, Maciej Sado ; Scénographie, costumes, lumières : Philine Rinnert ; Régie : Ralf Arndt ; Musique : Mikko Gaestel ; Diffusion : Catherine Launay

Production : Stammer productions Ltd. ; Coproduction : Fonds Transfabrik - Fonds franco-allemand pour le spectacle vivant, L'échangeur - CDCN Hauts-de-France, Offensive Tanz für junges Publikum Berlin (subventionné par TANZPAKT Stadt-Land-Bund avec le soutien de la chargée du gouvernement fédéral pour la Culture et les Médias), le département de la Culture et de l'Europe du Sénat de Berlin ; Soutiens : NATIONALE PERFORMANCE NETZ - Fonds de soutien pour la coproduction - Danse - subventionné par la chargée du gouvernement fédéral pour la Culture et les Médias

© Mikko Gaestel

16

MJC Calonne Sedan

Ven 16/9 • 10h et 14h

Sam 17/9 • 10h<sup>(1)</sup> et 17h<sup>(2)</sup>

Navettes gratuites spéciales : départ rue Noël à 9h15<sup>(1)</sup> et 16h15<sup>(2)</sup> et retour à l'issue du spectacle.

Slowly, a landscape populated by weird creatures comes to life. Inspired by a clash of natural and technological forms these creatures look like things we recognize from everyday life but have taken on special powers. Here, in the strange garden, things are not as they normally seem. If these creatures are not human like us, who or what are they? Animal, mineral or plant? Should we be frightened of them? Are they our friends?

OH35

DÈS 5 ANS

Sans texte

Objets et corps  
chorégraphiés



# Untold

UnterWasser  
Italie

3

TCM

Ven 16/9 • 20h

Sam 17/9 • 14h et 20h

Untold : non-dit.

Ce qui n'est pas dit ne peut être résolu.

Le non-dit ouvre des fissures sur notre passé, des messages tentent de refaire surface pour nous révéler des choses cachées.

Mêlant subtilement le théâtre d'ombres et la manipulation en directe, *Untold* fait cohabiter l'illusion et le réel, sur une bande son originale qui fait partie intégrante de la pièce.

Le travail de la compagnie UnterWasser, fondée en 2014, se situe entre théâtre visuel et art contemporain. Elle crée un langage empreint de poésie et de créativité qui se transforme en instrument pour explorer l'être humain sous ses différents aspects.

Untold: unsaid.

What remains untold cannot be resolved.

The unsaid things opens cracks in our past, messages try to surface to reveal hidden things. Subtly mixing shadow theater and live manipulation, *Untold* makes illusion and reality cohabit, on an original soundtrack that is an integral part of the piece.

— [www.unterwassertheatre.com](http://www.unterwassertheatre.com)

Idée, création, interprétation : Valeria Bianchi, Aurora Buzzetti, Giulia De Caio ; Musique originale : Posho ; Lumières : Matteo Rubagotti ; Création sonore : Posho, Jacopo Dell'Abate, Valeria Bianchi, Emanuela Belmonte.

Production : UnterWasser ; Production exécutive : Pilar Ternera / NTC ; Avec le soutien de : Nuovo Teatro delle Commedie, Straligut Teatro, Officine Caos, Teatro Biblioteca Quarticciolo, Meridiano Zero, Centro di Residenza della Toscana (Armunia Castiglioncello - CapoTrave/Kilowatt Sansepolcro).

© Salvatore Laurenzana

Première  
en France

0H50

DÈS 16 ANS

Très peu de mots en italien  
surtitrés en français

Théâtre d'ombres



# Noose

Merlin Puppet Theatre  
Grèce / Allemagne

Il est là, il arrive... ce jour où tout bascule.

Le moment où vous réalisez que vous n'avez pas accompli tous vos rêves.

Le temps s'écoule et vous le sentez ce nœud se resserrer sur votre gorge, voler votre air, votre souffle.

Jusque là, vous pensiez vivre ?

*Noose* - qui signifie nœud coulant en anglais - est un spectacle surréaliste qui oscille entre l'humour noir et l'absurde, proposé par le Merlin Puppet Theatre fondé en Grèce en 1995 et installé en Allemagne depuis 2011. Dans l'espace de deux petites scènes carrées et sur un style de narration emprunté au cinéma, les manipulateurs, invisibles, animent des marionnettes sur table pour raconter les tranches de vies ratées de chacun d'entre nous.

— [www.merlinpuppetry.com](http://www.merlinpuppetry.com)

Conception : Merlin Puppet Theater ; Mise en scène : Dimitris Stamou ; Marionnettes et costumes : Dimitris Stamou, Demy Papada ; Manipulation des marionnettes : Demy Papada, Dimitris Stamou ; Scénographie : Merlin Puppet Theater ; Création lumières : Merlin Puppet Theater ; Texte du début : Hronis Misiios

© Merlin Puppet Theatre

7

MCL Ma Bohème

Ven 16/9 • 21h30

Sam 17/9 • 14h et 18h

Dim 18/9 • 16h

It's here, it's coming... that day when everything changes.

The moment when you realize that you have not fulfilled all your dreams.

Time passes and you feel that knot tightening on your throat, stealing your air, your breath.

*Noose* is a surrealist show between black comedy and absurd theater. On two simple square stages, and with a cinematic narration, our lives unfold.

0H50  
ADULTES  
DÈS 15 ANS  
Sans texte

Marionnettes sur table





# Terreur

Cie Les Yeux Creux

France

5

Église Saint-Rémi  
Sam 17/9 • 20h et 22h

À spectacle insolite, lieu insolite.

Entrez au cœur de l'Église Saint-Rémi à la nuit tombée pour assister à un spectacle déroutant, déconseillé aux âmes sensibles.

Ce spectacle, c'est la chorégraphie effrayante d'une marionnette d'écorché vif, autour des gestes du mal, de la souffrance, de l'agonie et de la terreur.

*Terreur* c'est d'abord une image.

L'image que le marionnettiste et metteur en scène Antonin Lebrun se fait de la souffrance absolue : un individu libre et enfermé dans un espace indéfini.

Ce que reflète *Terreur* est une « tendre humanité » avec laquelle la marionnette peut nous parler de nous et de notre condition humaine.

This frightening choreography presents a flayed man, battling with evil, suffering, agony and terror; it is performed nightfall in the heart of the Saint-Rémi church.

— [www.lesyeuxcreux.com](http://www.lesyeuxcreux.com)

Écriture : Antonin et Jean-Baptiste Lebrun ; Mise en scène : Antonin Lebrun ; Regard extérieur mise en scène, dramaturgie, chorégraphie : Simon Le Doare ; Composition musique : Jean-Baptiste Lebrun ; Interprétation : Antonin Lebrun

Soutiens : Maison du Théâtre - Brest (29)

© DR

Tarif  
unique  
6 €

0H20  
ADULTES  
DÈS 17 ANS  
Sans texte

Marionnette portée



# Le Manipophone

Compagnie La Poupée qui brûle  
France

NOUVEAUTÉ 2022 : LES BARIONNETTES !  
Lancés lors de ce premier *Temps d'M*, les Barionnettes sont l'occasion de retrouver la marionnette tout au long de l'année à Charleville-Mézières. Un rendez-vous régulier lors duquel des marionnettistes se produiront dans plusieurs bars de la ville.

C'est Yoann Pencolé et Antonin Lebrun qui inaugurent, avec *Le Manipophone*, un tour de chant des plus grandes vedettes de fin des années 30, au début des années 60 : Edith Piaf, Charles Aznavour, Elvis Presley, Dario Moreno, Jacques Brel...  
À (re)découvrir !

— [www.lapoupeequivrule.fr](http://www.lapoupeequivrule.fr)

De et Avec Antonin Lebrun et Yoann Pencolé

Coproduction : Centre culturel Jacques Duhamel de Vitry, Le Sablier-CNM- Ifs et Dives-Sur-Mer ; Soutiens : DRAC Bretagne, Le Centre Culturel l'Intervalle, Le Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes de Charleville-Mézières

© CieLaPoupéequivrule

Nouveau !

11

Banana Joe  
Ven 16/9 • 20h

12

Le Vert Bock  
Ven 16/9 • 22h  
Accès libre

A unique opportunity to rediscover the biggest stars of the late 30s, early 60s: Edith Piaf, Charles Aznavour, Elvis Presley, Dario Moreno, Jacques Brel...  
A singing show to inaugurate the "Barionnettes", a rendezvous with the puppets throughout the year in Charleville-Mézières.

0H25

DÈS 5 ANS

Chansons en français  
et en anglais

Muppets



# Mamm Gozh

Compagnie Les Yeux Creux  
France

Dans ses valises à fleurs, Mamm Gozh conserve ses trésors, ses jouets d'enfance. Si vous lui demandez gentiment, elle se fera un plaisir de s'asseoir avec vous et de vous raconter une histoire... que vous ne comprendrez pas mais c'est pas grave, ça fait plaisir quand même.

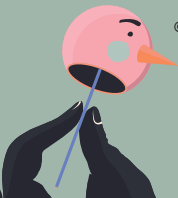
Mamm Gozh ne parle qu'un grommelot de breton ! Mais heureusement sa petite fille est là pour nous faire partager ses récits. Vous serez étonnés de redécouvrir ces légendes loufoques. Après vous me direz, peut être que sa mémoire lui joue des tours, et que l'imaginaire reprend le dessus... Mais qu'importe !

— [www.lesyeuxcreux.com](http://www.lesyeuxcreux.com)

Conception et construction : Antonin Lebrun ; Écriture : Antonin Lebrun et Lætitia Labre ; Interprétation : Antonin Lebrun et Lætitia Labre

Production : Les Yeux Creux ; Avec le soutien de La Maison du Théâtre à Brest (29)

© Les Yeux Creux



Marché de Mézières

Ven 16/9 • 16h

Marché couvert de Charleville

Sam 17/9 • 11h

1

Place Ducale

Sam 17/9 • dès 14h

Accès libre

In her flowered suitcases, Mamm Gozh keeps her treasures, her childhood toys.

If you ask her nicely, she will be happy to sit down with you and tell you a story... that you won't understand but that's okay, it's fun anyway.

OH30

TOUS ÂGES

Grommelot franco-breton

Marionnette portée



# La Caravane de l'horreur

Compagnie Bakélite  
France

Un homme à la mine patibulaire se tient devant une caravane cabossée. Autour de lui flotte un parfum d'étrange et d'inquiétant. Il invite le public à monter à l'intérieur. Le spectateur téméraire, qui ose franchir la porte, l'entend bientôt claquer derrière lui. Enfermé dans le noir, il reste en compagnie de seize autres victimes... consentantes. La caravane grince. Le tueur en série n'est pas loin.

*La Caravane de l'horreur*, c'est une variation sur le genre cinématographique du thriller, à la façon d'Alfred Hitchcock ; 17 minutes de tension pour s'amuser à se faire peur, non sans humour ; un huis-clos pour 17 spectateurs avides de sensations fortes ; une petite forme en théâtre d'objets de la compagnie Bakélite.

— [www.compagnie-bakelite.com](http://www.compagnie-bakelite.com)

Mise en scène : Olivier Rannou ; Bidouilles : Olivier Rannou et Alan Floch ; Jeu : Olivier Rannou et Gildwen Peronno ; Son : Erwan Coutant

Coproduction : Lillico, Théâtre Jeune Public Rennes (35) ; Soutiens : Les Ateliers du Vent à Rennes (35), le Théâtre de Poche à Hédé (35)

© Synopsis Mathieu Dochtermann - Photo Clément Martin

1

Place Ducale

Sam 17/9 •

14h / 15h / 16h / 17h / 18h

Accès libre

Fancy being kidnapped by a serial killer?

So come on in to a cold, damp caravan and experience a situation which will chill you to your very bones.

For this short piece of object theatre, The Bakélite company takes on the thriller, hijacking the mechanisms of fear and playing with the stereotypes of the genre.

0H17

DÈS 10 ANS

Sans texte

Théâtre d'objets



# Maulwürfe et La parade des taupes

Vivarium Studio  
France

## DÉAMBULATION *La parade des taupes*

Un groupe de taupes géantes déambule dans les rues de la ville, invitant le public à suivre cette procession poétique et musicale, à la manière des défilés populaires du Moyen-Âge.

## CONCERT *Maulwürfe (Taupes)*

À la tombée de la nuit, le groupe de taupes géantes Maulwürfe ressort à nouveau des sous-sols pour un concert live ! Son univers troglodyte et onirique embarque les spectateurs dans un voyage alternatif et dansant, composé de mélodies électriques survoltées, de thérémine mélancolique, de voix punks rocailleuses, le tout rythmé par l'animalité d'un batteur.

— [www.vivariumstudio.fr](http://www.vivariumstudio.fr)

Conception : Philippe Quesne ; Avec : Léo Gobin, Erwan Ha Kyoon Larcher, Sébastien Jacobs, Thomas Suire, Gaëtan Vourch et Jean-Charles Dumay ; Costumes : Corine Petitpierre, assistée d'Anne Tesson

Production : Vivarium Studio ; Créé en 2016 pour le Kunstenfestivaldesarts, Bruxelles et co-produit par Nanterre-Amandiers, CDN.

© Martin Argyroglo

Déambulation  
dans les rues piétonnes  
Sam 17/9 • à 14h30  
Accès libre

1

Concert Place Ducale  
Sam 17/9 • 19h  
Accès libre

The public is invited to follow a mysterious parade of a herd of moles.

At night, Maulwürfe, a band consisting of giant moles, come out from their caves for a memorable concert!

Their music is influenced by all kind of underground sounds, from soft electronic music to growling punk melodies.

Déambulation 1H  
Concert 1H  
TOUT PUBLIC

Marionnettes habitées



# Agacé

Papierthéâtre

France

Place Ducale

Sam 17/9 •

14h, 15h30 et 17h30

Accès libre

1

Un spectacle à partir d'un poème

Un poème parlant de point de vue

Un point de vue partagé en théâtre de papier

Un théâtre de papier accompagné d'un

univers sonore

Un univers sonore transportant les

spectateurs

Les spectateurs à la rencontre d'un poème

A show based on a poem

A poem speaking of point of view

A point of view shared in paper theatre

A paper theatre accompanied by sound

A sound transporting the audience

An audience in front of a poem

— [www.papiertheatre.com](http://www.papiertheatre.com)

Texte : Fred Pougeard ; Mise en scène, scénographie et manipulation : Narguess Majd ; Composition sonore : Azadeh Nilchiani ; Création lumière et construction de la structure : Antoine Lenoir ; Construction des décors et des figurines : Alain Lecuq

Coproductions : Musée de l'Ardenne, Festival Orbis Pictus, Festival Kikloche ; Avec le soutien du Conseil Régional Grand Est ; La compagnie est conventionnée par la DRAC Grand Est et soutenue par la Ville de Charleville-Mézières

© Alain Lecuq

Première mondiale

0H15  
DÈS 12 ANS  
Français

Théâtre de papier



## Restitution atelier avec les étudiants de l'ESNAM

*Les feux de poitrine – Cinq fêtes pour rester vivants de Mariette Navarro*

Les étudiants de l'École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette présentent une restitution de stage réalisé avec la Compagnie Papierthéâtre. L'enjeu de la formation a été de mettre le théâtre de papier au service de la dramaturgie. Ce projet est une collaboration avec la classe de jazz du Conservatoire de Charleville-Mézières.

The students of ESNAM present a restitution of the training course realized with Papierthéâtre Company, in collaboration with the jazz class of the local music academy.

© Christophe Loiseau

1H30  
ADULTES ET ADOS



9

ESNAM

Dim 18/9 • 11h

Accès libre

sur réservation auprès de l'ESNAM 03 24 33 72 50

## EXPOSITION

### Le Théâtre de Papier, une histoire vivante

Le *Théâtre de Papier* ou l'art de faire du théâtre avec des formes plates, est né en 1812 en Angleterre chez un petit éditeur, *Green*, qui publie alors la première façade à vendre chez les libraires. Il existait déjà des théâtres miniatures, en bois, chez les riches bourgeois mais pour la première fois il était possible d'acheter un théâtre à construire chez soi, après l'avoir découpé et collé sur un carton, puis d'acquérir les personnages et les décors permettant de rejouer en miniature, les succès de l'époque.

Au début des années 1980, une poignée d'artistes, venant des arts plastiques, du théâtre ou de la marionnette reprennent le théâtre de papier pour en faire un moyen d'expression contemporain. Les théâtres sont alors des créations d'artistes, et non plus des reproductions, au service d'une œuvre théâtrale qui s'adresse aux enfants ou aux adultes et qui se diffuse aussi bien dans des petits lieux que sur la scène des théâtres.

Production : Papierthéâtre avec le soutien du Topic.Tolosa, du Musée de l'Ardenne, de la Ville de Charleville-Mézières et du Conseil Régional Grand Est

### Spectacle *Un Robinson* de Papierthéâtre

Jeu­di 15/9 à 14h et 20h15 **Accès libre**

Auditorium du Musée de l'Ardenne

2

Musée de l'Ardenne

Sam 14/5

au Dim 18/9 •

du mardi au vendredi de

9h30 à 12h30

et de 13h30 à 18h

les samedis et dimanches

de 11h à 13h

et de 14h30 à 18h

**Accès libre**

The *Paper Theater* or the art of making theater with flat forms, was born in 1812 in England by a small publisher, who sold the first theaters to be built at home, after having cut and glued on a cardboard, in order to replay in miniature, the successes of the time. At the beginning of the 1980s, a handful of artists, coming from the plastic arts, theater or puppetry, took up the paper theater to make it a contemporary means of expression.

— [www.papiertheatre.com](http://www.papiertheatre.com)



© Narguess Majd

# Ateliers

de fabrication et de  
manipulation de marionnettes

Autour de la programmation de *Temps d'M*, le Festival imagine des ateliers pour s'initier à la construction et à la manipulation de marionnettes.

Around the programming of *Temps d'M*, workshops are organized to learn about construction and manipulation of puppets.

Atelier enfants dès 7 ans

**Mercredi 14/9 de 10h à 12h**

Construction et manipulation de marionnettes  
Avec Coraline Charnet

**13** La Passerelle

Atelier enfants-parents pour les 0-3 ans

**Jeudi 15/9 de 16h30 à 17h10** (18 mois - 2 ans)

**Jeudi 15/9 de 17h30 à 18h10** (2 ans 1/2 - 3 ans)

Exploration de l'objet

Avec Caroline Chaudré

**6** Médiathèque Voyelles - salle du conte

Atelier enfants-parents dès 7 ans

**Samedi 17/9 de 14h à 16h**

Construction et manipulation de marionnettes  
Avec Elisabeth Algisi

**14** Micro-folie

Accès libre sur réservation

[mediation@festival-marionnette.com](mailto:mediation@festival-marionnette.com)

03 24 59 70 62





# Voyage au centre de la Marionnette

Institut International de la Marionnette (IIM)

Le Pôle Recherche et Innovation vous invite à découvrir la construction de marionnettes.

## Les dessous de la marionnette : prises et bouts d'essais

Une exposition collective du groupe constructeur.trice.s de Thémaa, composée de photos de différentes marionnettes abouties, réalisées par des créateur.trice.s. de toute la France, à côté des « restes » qu'elles laissent à l'atelier (essais, tirages ratés, croquis...).

## Recherches de la chaire ICiMa Cycle de vie des matériaux

Témoignages sonores de celles et ceux qui créent ce qui est vu en scène.

## Jeux de plateau

Autour de la construction de marionnettes, en continu.

© Groupe Constructeur.trice.s de Thémaa



10

IIM

7 Pl. Winston Churchill  
Cafétéria

Du 14/9 au 18/9 •  
de 10h à 17h

Accès libre

The Research and Innovation Center invites you to discover the construction of puppets, through : a collection of photos of puppets made by a group of puppet makers ; sound testimonies of those who create what we see on stage ; some stage games around the construction of puppets.



# Vente de livres & atelier

Institut International de la Marionnette

L'Institut International de la Marionnette ouvre son Centre de Documentation et de Collections pendant *Temps d'M* et propose, en plus de la consultation des documents :

Une braderie de livres des éditions de l'Institut.

Un atelier en autonomie de construction de silhouettes de théâtre d'ombres en accès libre.

10

IIM

7 Pl. Winston Churchill  
1<sup>er</sup> étage

Du 14/9 au 18/9 •  
de 10h à 17h

Accès libre

The IIM opens its Documentation and Collection Center and offers, in addition to the consultation of documents : **A book sale** of the Institute's publications. **A workshop** to build shadow theater silhouettes.

### En tandem avec le Cabaret Vert

Dans la continuité de la coopération voulue par le Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes et le Cabaret Vert en septembre 2021, et dans le cadre des Journées Européennes du Patrimoine, l'association FLAP propose une soirée festive et musicale au sein du site de la Macérienne (av. Louis Tirman), le **samedi 17 septembre** (à partir de 21h).

## Pique-nique artistique

M comme Manger !

Fêtons tous ensemble *Temps d'M!*

Rendez-vous dimanche matin dans la cour Lebon - Espace Festival, pour un moment de convivialité avec au programme :

> **Courtes formes marionnettiques**, par *La Main Tenant*, association des étudiant.e.s de la 13<sup>e</sup> promotion de l'ESNAM (École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette)

> **DJ sets**, en partenariat avec l'association Karlsstadt

> **Marché paysan**, en partenariat avec la Chambre d'Agriculture des Ardennes

> **Pique-nique** « auberge espagnole » : apportez votre pique-nique et partagez-le avec l'ensemble des participants !

## Fête du Parc

Parc naturel régional des Ardennes

La *Fête du Parc* est un moment à partager en famille pour se distraire et faire le plein d'animations pour apprendre et en savoir plus sur nos patrimoines (naturel, bâti, culturel, paysager) et le développement durable.

Au programme :

> **Marché** de producteurs, produits locaux, restauration sur place.

> **Spectacles** *Mamm Gozh* (page 17) 30 min.

• déambulation à 11h30, 12h30, 15h

• spectacle à 17h

*La Forêt ça n'existe pas & De plus en plus de rien* (page 8) diptyque de 40 min.

• 14h et 16h

> **Ateliers** créatifs et animations diverses

> **Balades**, randonnées et **escape game**.

— [www.parc-naturel-ardennes.fr](http://www.parc-naturel-ardennes.fr)

4

**Espace Festival - Cour**  
Dim 18/9 • de 11h à 15h

Accès libre

Let's meet on Sunday morning for a moment of conviviality with short puppet shows, DJ sets, a Farmers' market and a Picnic.



**Lac des Vieilles Forges**

Dim 18/9 •  
de 10h à 18h

Accès libre  
animations gratuites



The *Fête du Parc* is intended for family entertainment: take part in funny and educational activities, learn more about our heritage (nature, buildings, culture, landscape) and sustainable development.

# Spectacles chez l'habitant

Pour la 2<sup>e</sup> année consécutive, le FMTM organise des spectacles chez l'habitant, dans le quartier de la Houillère. Des spectacles légers qui s'installent dans un salon, une salle à manger, une terrasse, et qui proposent des formes courtes pour la famille, les amis, les voisins !

Chaque hôte qui reçoit un spectacle invite ses proches à venir assister au spectacle de marionnettes ou théâtre d'objets qui sera joué chez lui.

La représentation est suivie d'un échange avec les artistes puis d'un temps convivial où chaque invité apporte à boire ou à manger.

For the second year in a row, the FMTM organizes shows in the homes of local residents, small shows that can be set up in a living room for the whole family. Each host invites his neighbors and friends to come and see the puppet show, followed by an exchange with the artists and a convivial time where each guest brings a drink or snacks.

**La forêt ça n'existe pas**

De plus en plus de rien

Par **Kristina Dementeva et Pierre Dupont**

**Cie Portés Disparus** (Biélorussie / France)

Samedi 17/9

Voir page 10



**Envahisseurs**

**Compagnie Bakélite** (France)

Dimanche 18/9

Théâtre d'objets • sans texte

0H25 • dès 7 ans

Dans cette pièce de théâtre d'objets pleine d'humour noir, le comédien nous emmène dans un univers étrange et inquiétant où les extra-terrestres, des tas de gelée verte, envahissent la Terre.

In this darkly humorous object theater piece, the actor takes us into a strange and disturbing universe where aliens, piles of green jelly, invade the Earth.

Mise en scène et interprétation : Olivier Rannou ; Aide à la mise en scène : Gaëtan Emerald ; Avec la complicité de Pascal Pellan, Alan Floc'h, Agnès Dupoirier

Coproduction : Scène Nationale du Sud-Aquitain, Bayonne ; Soutiens : Région Bretagne, Ville de Rennes ; Merci à Lillico, Rennes et Jungle, Le Rheu



Ces spectacles sont en accès libre. Jauge limitée. À la discrétion des hôtes invitants.

Si vous habitez le quartier de la Houillère et que vous souhaitez en savoir plus, appelez Cécile Purière au 03 24 59 70 62.

# Journée de la Petite enfance

3

TCM

Mer 14/9 •  
de 9h30 à 17h30

Accès libre  
sur inscription

Depuis 5 ans, le FMTM développe un travail spécifique à l'attention des « tout-petits » (0-3 ans), salué à l'échelle nationale grâce au partenariat unique en France qui le lie à la CAF des Ardennes et à 2 crèches du département. Ainsi, le festival favorise la découverte par les enfants d'univers artistiques très différents, en organisant des résidences d'artistes en crèches et des ateliers d'éveil tout au long de l'année. Depuis 2021, ce travail se trouve amplifié et complété par le dispositif « Passerelle », mis en place par l'Éducation Nationale et le Ministère de la Culture, visant à accompagner le passage des enfants de la crèche à la maternelle.

## La journée professionnelle du 14/9

Ce temps s'adresse à toute personne désireuse d'appréhender la singulière rencontre « artistes - petits et tout-petits - parents - professionnels de l'enfance et enseignants - organisateurs de spectacles ». Il s'agira de mettre en lumière plusieurs initiatives en la matière, originales et innovantes, menées à Charleville-Mézières et en France, afin d'en tirer les principaux enseignements et d'inspirer de futures coopérations. L'idée ? Œuvrer collectivement au meilleur développement personnel de nos enfants.

**Programme détaillé et inscriptions  
sur notre site Internet  
[www.festival-marionnette.com](http://www.festival-marionnette.com)**

Throughout the year, the FMTM develops its work in the direction of young children (0-3 years old). It organizes artists' residencies in day care centers as well as artistic awakening workshops.

The professional day of 09/14 is a day of reflection on live performance for young children, a free meeting time open to all: parents, teachers, early childhood professionals, artists, etc.

This day is an opportunity to compare points of view and to ask how cultural structures and places for young children can create the best conditions for an encounter between children, professionals and artists.

Detailed program on [www.festival-marionnette.com](http://www.festival-marionnette.com)



# Autre chose est possible

Appel à textes francophones  
à destination de la marionnette

Les membres du comité *Autre Chose est Possible* vous présentent les trois textes lauréats de l'appel à textes francophones à destination de la marionnette, lancé lors du FMTM 2021. Depuis, les 30 lecteur.rice.s du comité ont lu les 50 textes reçus et ont établi un top 10 lors de la *Fête des Possibles*, organisée au Théâtre Halle Roublot (Fontenay-sous-bois, Val-de-Marne) en juillet dernier. C'est à partir de ce top 10 que le comité annoncera les trois textes lauréats, dans le cadre de *Temps d'M*.

Pour l'occasion, quelques mises-en-marionnette d'extraits des trois textes lauréats vous seront proposées.

En partenariat avec le Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, la compagnie des Enfants Sauvages, le Théâtre Halle Roublot

# THEMAA

Association nationale des Théâtres de  
Marionnettes et Arts Associés

Depuis 2 ans, THEMAA organise ses *Rendez-vous du Commun*, journées de rencontres qui se coconstruisent dans les territoires avec le milieu des arts de la marionnette de chaque région, mobilisé autour d'une thématique. L'ambition de ces temps est de recueillir idées, ressources, énergies et forces et d'engranger de la matière à de la réflexion en vue de la tenue en 2023 d'états généraux de la marionnette au niveau national.

Ce premier temps professionnel, où seront conviés les acteurs et actrices de la marionnette et arts associés en région Grand Est, sera organisé dans le cadre de *Temps d'M*. Il permettra de poursuivre les travaux engagés depuis avril axés autour du thème du cycle #3 des rendez-vous du commun > **Créer et se créer : Parcours de vie de marionnettiste, créer à la dimension d'une vie humaine, de citoyen.**

6

Médiathèque Voyelles

Mer 14/9 •

de 14h à 15h30

Accès libre

Presentation of the three winning texts of the call for francophone texts for puppetry, launched during the FMTM 2021.

For the occasion, a few puppet performances of excerpts from the three winning texts will be offered.

7

THEMAA

MCL Ma Bohème

Jeu 15/9 •

de 14h à 17h

Sur inscription

auprès de THEMAA

[claire@thema-m Marionnettes.com](mailto:claire@thema-m Marionnettes.com)

For 2 years, THEMAA has been organizing its *Rendez-vous du Commun*, meetings which have been co-constructed in the territories with the puppetry scene of each region, aiming at the organization of national general states of puppetry in 2023.


This first professional meeting will revolve around the following theme "To create and to be created; the life paths of a puppeteer; a life-time of creating; the puppeteer as citizen".

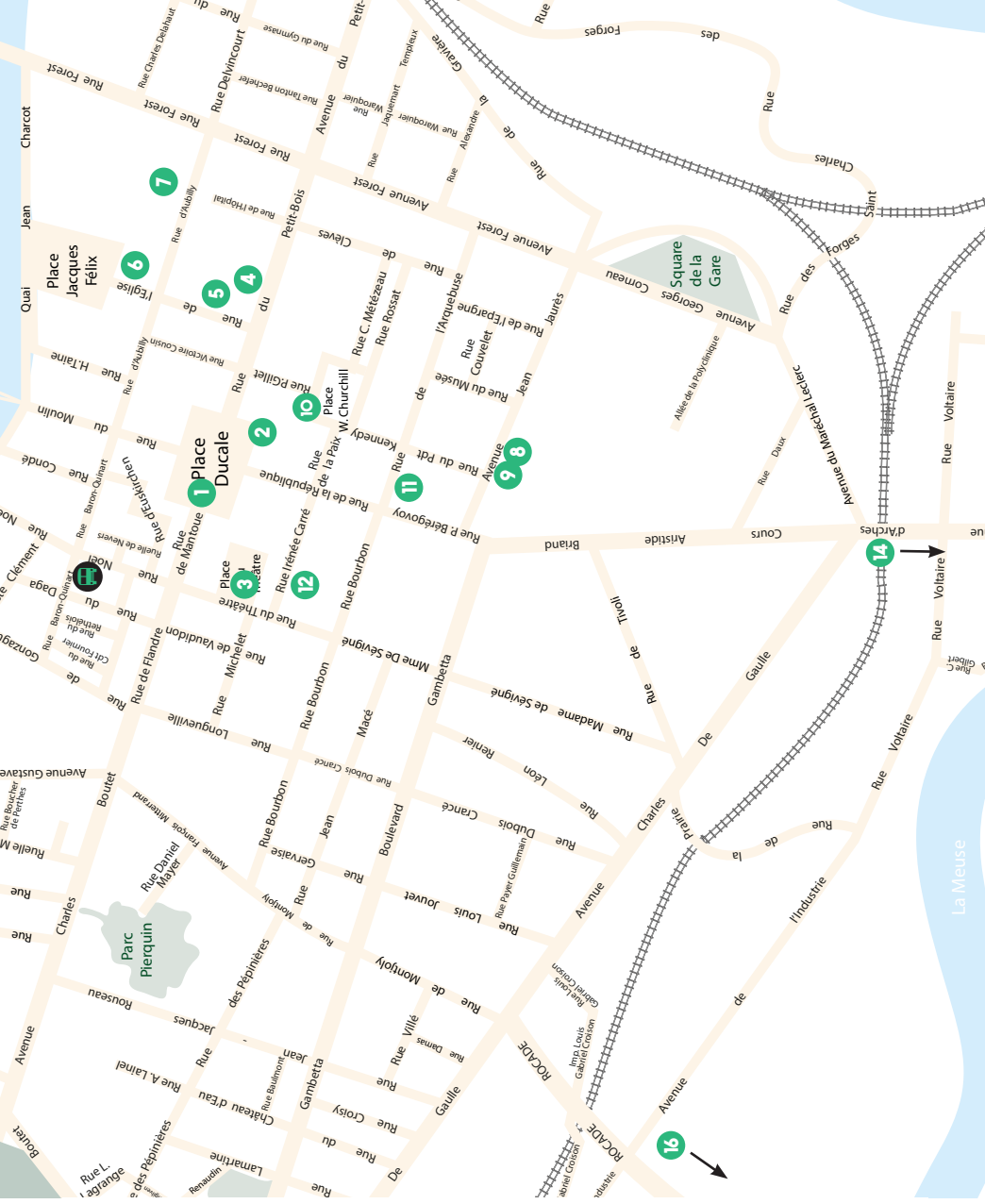








- 1** Place Ducale
- 2** Place Ducale
- 3** Musée de l'Ardenne
- 4** 31 Place Ducale
- 5** TCM
- 6** Place du Théâtre
- 7** Espace Festival
- 8** Pl. de l'Eglise St-Rémi
- 9** Eglise Saint-Rémi
- 10** Pl. de l'Eglise St-Rémi
- 11** Médiathèque Voyelles
- 12** Rue de l'Eglise
- 13** MCL Ma Bohème
- 14** 21 rue d'Aubilly
- 15** Le Forum
- 16** 18 av. Jean Jaurès
- 17** ESNAM
- 18** 16 av. Jean Jaurès
- 19** IIM
- 20** 7 pl. Winston Churchill
- 21** Banana Joe
- 22** 8 rue de l'Arquebuse
- 23** Le Vert Bock
- 24** La Passerelle
- 25** 88 rue Albert Poulain
- 26** Micro-fole *Hors plan*
- 27** 8 rue Ferroul
- 28** CC de Nouzonville *Hors plan*
- 29** 6 bd JB Clément *plan*
- 30** 08700 Nouzonville
- 31** MJC Calonne *Hors plan*
- 32** PL Calonne *plan*
- 33** 08200 Sedan
- 34**  **Départ navettes**



# Tarifs prices

	Mario Carte	Spectacle avec carte	Spectacle Sans carte
Adulte	14	9	17
Adulte réduit* ou parent accompagnateur**	14	9	14
Jeune 15 > 27 ans	9	7	14
Enfant 4 > 14 ans	•	•	7
Tout-petit 0 > 3 ans	•	•	6
Tarif unique***	•	•	6

\* demandeur d'emploi, étudiant, famille nombreuse, sénior + 65 ans, RSA, CE et groupes 8 pers. minimum

\*\*2 parents maximum pour 1 enfant moins de 15 ans

\*\*\* uniquement sur les spectacles *Sous la table*, *Terreur* et *Marionnettes de Budapest*



# Réservation booking

> En ligne sur [www.festival-marionnette.com](http://www.festival-marionnette.com)

> **Par courrier** : fiche de réservation disponible sur le site et paiement par chèque.

> **Par mail** : [billetterie@festival-marionnette.com](mailto:billetterie@festival-marionnette.com), envoi de la fiche de réservation suivi du paiement (par virement ou par chèque) dans un délai de **7 jours** (après réception du mail de confirmation de la billetterie)

> **Par téléphone** : au 03 24 59 90 95 puis paiement (par virement ou par chèque) dans un délai de **7 jours** (après validation de la réservation par la billetterie) : horaires des permanences ci-dessous.

> **Sur place** à la billetterie du Festival (Place de l'Église St-Rémi 08000 Charleville-Mézières)

du 23 juin au 8 septembre : mardis et jeudis de 15h à 18h (fermeture du 30 juillet au 29 août)

du 12 au 18 septembre : tous les jours de 10h à 13h et de 15h à 18h

> Billetterie **scolaire** : 03 24 59 70 62 ou [scolaire@festival-marionnette.com](mailto:scolaire@festival-marionnette.com)

> Online on [festival-marionnette.com](http://festival-marionnette.com)

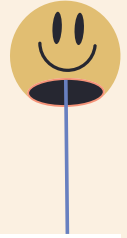
> **By mail**: send the booking form (available on the website) to [billetterie@festival-marionnette.com](mailto:billetterie@festival-marionnette.com), following by your payment by transfer within 7 days.

> **By phone**: +33 (0)3 24 59 90 95 following by your payment by transfer within 7 days.

> **At the ticket office** Espace Festival, Place de l'Église St-Rémi

from 23<sup>rd</sup> of June to 8<sup>th</sup> of September, Tuesdays and Thursdays from 3 to 6pm (closed from 30<sup>th</sup> of July to 29<sup>th</sup> of August)

from 12<sup>th</sup> to 18<sup>th</sup> of September, every day from 10am to 1pm and from 3 to 6pm



# Merci aux partenaires de temps d'M



Temps d'M est organisé par  
L'Association les Petits Comédiens de Chiffons  
Président : Jean-Pierre Lescot  
Directeur : Pierre-Yves Charlois

Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes  
BP 249 - 08 103 Charleville-Mézières Cedex - France  
Tél. +33 (0)3 24 59 94 94  
[contact@festival-marionnette.com](mailto:contact@festival-marionnette.com)  
[www.festival-marionnette.com](http://www.festival-marionnette.com)

